
MEKLEMBURGIA-POMORZE PRZEDNIE (MECKLENBURG-VORPOMMERN)

+++ Stocznie na granicy bankructwa +++ Wiatraki rosną wzdłuż wybrzeża +++ Bezrobocie spada, płace też +++ EURO 2012 winduje ceny na Uznamie +++ Protest przeciwko odpadom atomowym +++ Löcknitz świętuje 800-lecie +++ Uniwersytet wśród najlepszych +++ Słodki łup złodziei +++ Jak w światowym kurorcie +++

BRANDENBURGIA (BRANDENBURG)

+++ Walczą o szpitale +++ Kolejki na berlińskich lotniskach +++ Anglicy uczą, jak skutecznie szukać pracy +++ Mniej plajtujących firm +++ Bezrobocie najniższe od 20 lat +++ Wsparcie dla gmin dotkniętych powodzią +++ Liczba kradzieży na pograniczu nadal rośnie +++ Coraz więcej pustostanów +++

GOSPODARKA

Stocznie na granicy bankructwa

Stralsund/Wolgast. Blisko 300 milionów euro potrzeba na ratowanie stoczni P+S w Stralsundzie i Wolgastie. Gotowość pomocy zadeklarował rząd Meklemburgii - Pomorza Przedniego. Z państwowej kasy miałyby być przeznaczone na ratowanie stoczni 182 mln euro. Kolejne 110 milionów euro ma pochodzić od prywatnych inwestorów. Udzielenie pomocy finansowej stoczniom uzależnione jest od zgody Komisji Europejskiej. W ubiegły czwartek na rozmowy do Brukseli udali się premier landu Erwin Sellering oraz Harry Glawe, minister gospodarki, budownictwa i turystyki Meklemburgii – Pomorza Przedniego. Ze wstępnych informacji wynika, że Bruksela może zgodzić się na przyznanie pomocy przedsiębiorstwom, jeśli opracowany zostanie długoterminowy plan ich restrukturyzacji. Stocznie P+S zatrudniają łącznie ok. 1700 pracowników. Trudna sytuacja finansowa przedsiębiorstw to wynik m.in. rosnących odsetek za niespłacone długi. Stoczniom grożą też wysokie kary za niedotrzymanie terminów budowy dwóch promów dla spółki Scandlines. Dodatkowo, od początku kryzysu finansowego banki nie udzielają stoczniom kredytów na budowę nowych jednostek.

» [Nordkurier, 01.06.2012](#) » [Ostsee Zeitung, 03.06.2012](#)

Wiatraki rosną wzdłuż wybrzeża

Rostok. Meklemburgia – Pomorze Przednie przoduje w Niemczech w produkcji energetyki wiatrowej. Wzdłuż wybrzeża powstają kolejne wiatrowe farmy. Minister energetyki Volker Schlotmann (SPD) określił podczas konferencji „Wind & Maritim“ w Rostoku energię wiatrową jako najważniejsze źródło energii odnawialnej w Meklemburgii – Pomorzu Przednim. Podczas konferencji spółka Iberdrola Renovables z Hiszpanii zaprezentowała koncepcję budowy nowego parku wiatrowego o nazwie „Wiking”. Wiatrowa ferma z 80 wiatrakami ma powstać 30 kilometrów na północny-wschód od wybrzeży Rugii. Uruchomienie „Wikinga” planowane jest na 2014 rok.

» [Nordkurier, 31.05.2012](#)

Bezrobocie spada, płace też

Schwerin. Liczba bezrobotnych w Meklemburgii – Pomorzu Przednim po raz pierwszy od 1989 roku spadła poniżej stu tysięcy osób. Zmiany spowodowane są podejmowaniem przez bezrobotnych pracy sezonowej oraz faktem, że coraz więcej osób osiąga wiek emerytalny. Poprawiła się zwłaszcza sytuacja osób młodych, szukających pracy w branży turystycznej. Trudniej o pracę jest starszym. Co trzeci bezrobotny w Meklemburgii ma więcej niż 50 lat. Łącznie stopa bezrobocia w landzie wynosi 11,7 procent, co daje Meklemburgii przedostatnie miejsce w zestawieniu wszystkich niemieckich krajów związkowych. Gorzej wypada tylko Berlin. Mieszkańcy Meklemburgii – Pomorza Przedniego otrzymują najniższe płace w całym Niemczech.

» [Nordkurier, 31.05.2012](#)

TURYSTYKA

EURO 2012 winduje ceny na Uznamie

Heringsdorf. 8 czerwca telewizja ZDF uruchomi na plaży w Heringsdorfie specjalne studio na czas piłkarskich mistrzostw Europy. Ze studia, mogącego pomieścić tysiąc osób, komentowane będą mecze, a także przeprowadzane wywiady ze sportowcami i piłkarskimi ekspertami. Przygotowywane przez telewizję atrakcje sprawiły, że ceny hoteli po niemieckiej stronie wyspy Uznam poszybowały w górę o ok. 20 procent. Organizatorzy spodziewają się nawet 200 tysięcy turystów i miłośników futbolu, którzy odwiedzą wyspę podczas EURO 2012. Mimo wyższych cen, w większości hoteli i pensjonatów nie ma już wolnych miejsc.

» [Nordkurier, 28.05.2012](#)

EKOLOGIA

Protest przeciwko odpadom atomowym

Greifswald. Ekolodzy z organizacji Anti-Atom demonstrowali w sobotę przeciwko składowaniu w Lubminie odpadów atomowych z wyłączanych z użyteczności niemieckich elektrowni atomowych. W drodze do Lubmina znajduje się statek z radioaktywnymi urządzeniami z zamkniętej w 2005 roku elektrowni w Obrighaim (Badenia – Wirtemberg). Transport ma trafić do tymczasowego składowiska odpadów radioaktywnych i zostać tam poddany obróbce.

» [Ostsee Zeitung, 02.06.2012](#)

JUBILEUSZ

Löcknitz świętuje 800-lecie

Löcknitz. Blisko tysiąc osób przeszło w weekend ulicami miasteczka w kolorowym pochodzie z okazji 800-lecia pierwszej historycznej wzmianki o Löcknitz. Przyglądało im się ok. 2 tysięcy gości, którzy zjechali do przygranicznej miejscowości nawet z odległych zakątków Niemiec. Zainteresowanie wzbudzili swoimi przebraniami za mnichów uczniowie z partnerskiej szkoły w Kołbaczu, którzy przyjechali na obchody

jubileuszu. Młodzież przywiozła w prezencie książkę poświęconą historii cystersów i ich działalności w Löcknitz. Do uroczystego pochodu włączali się przedstawiciele neonazistowskiej partii NPD, wykorzystując okazję do promocji swojego ugrupowania. Wywołało to oburzenie uczestników pochodu i krytykę wobec organizatorów za brak jasnych reguł, kto i na jakich zasadach może uczestniczyć w festynie. Detlef Ebert, przewodniczący komitetu organizacyjnego „800-lecie Löcknitz” stwierdził w rozmowie z Nordkurierem, że przed festynem zostało szczegółowo omówione, jak gmina zareaguje w sytuacji stwierdzenia łamania prawa. „Ani my ani policja nie stwierdziliśmy jednak takich przypadków. 95 procent mieszkańców Löcknitz myśli inaczej niż narodowi prawicowcy i to jest dużo ważniejsze niż uwaga, którą ich się obdarza, a na którą sobie nie zasłużyli.”

» [Nordkurier, 04.06.201](#) » [Nordkurier, 04.06.2012](#)

EDUKACJA

Uniwersytet wśród najlepszych

Greifswald. Fakultety medyczny i farmaceutyczny Uniwersytetu w Greifswaldzie otrzymały wysokie noty w rankingu przeprowadzonym przez Centrum ds. Rozwoju Szkolnictwa Wyższego (CHE). „Greifswaldzcy stomatologowie należą do elity badawczej w Niemczech, biolodzy przodują w zdobywaniu środków na badania naukowe, a medycyna i farmacja zostały wysoko ocenione przez samych studiujących”, mówi na łamach Nordkuriera Rainer Westermann, rektor Uniwersytetu w Greifswaldzie. Dobra opinia o uczelni przekłada się na duże zainteresowanie studiami młodzieży pochodzącej z zachodnich Niemiec. Nie licząc berlińczyków, na greifswaldzkim uniwersytecie studiuje 30 procent studentów pochodzących z tzw. starych krajów związkowych. W młodszych rocznikach liczba ta sięga nawet 40 procent.

» [Nordkurier, 28.05.2012](#)

PRZESTĘPCZOŚĆ

Słodki łup złodziei

Ueckermünde. Pszczelarze z pogranicza skarżą się na prawdziwą plagę kradzieży. Łupem złodziei padają całe pszczele rodziny, choć bywa, że z uli znikają tylko najlepsze plastry miodu. Do kradzieży dochodzi najczęściej w nocy. Straty są spore. Jeden pszczeli rój kosztuje ok. 120 euro, tyle samo hodowcy pszczół muszą zapłacić za nowy ul. Torsten Ellmann, przewodniczący Związku Pszczelarzy w Meklemburgii – Pomorzu Przednim obawia się, że masowe kradzieże spowodują spadek zainteresowania hodowlą pszczół: „Duża część pszczelarzy to hobbyści. Teraz zaczynają się zastanawiać czy kontynuować hobby”.

» [Nordkurier, 01.06.2012](#)

HISTORIA

Jak w światowym kurorcie

Świnoujście. Przed stu laty Świnoujście (wówczas Swinemünde) było kurortem na świadomym poziomie. Historię nadmorskiej miejscowości przypomina Nordkurier. Świnoujście odwiedzali tłumnie zwłaszcza

mieszkańcy przedwojennego Berlina, Szczecina oraz Śląska, a także Polacy, Rosjanie, Szwedzi i Duńczycy. W 1913 roku do Świnoujścia przyjeżdżało rocznie 40 tysięcy turystów i kuracjuszy, podczas gdy Międzyzdroje i Herinsdorf odwiedzało po ok. 7 tysięcy gości.

» [Nordkurier, 29.05.2012](#)

SŁUŻBA ZDROWIA

Walczą o szpitale

Poczdami. Dla brandenburskich szpitali rozpoczyna się gorący okres. Ministerstwo Zdrowia przystępuje w tym tygodniu do ustalenia nowego planu rozmieszczenia szpitali. Określone w nim zostaną m.in. liczba i rodzaj oddziałów w poszczególnych placówkach. Jeśli dany oddział nie zostanie ujęty w planie, nie otrzyma dofinansowania od landu na swoją działalność. Stworzenie nowego planu wymusza na Brandenburgii sytuacja demograficzna. Podczas gdy z roku na rok na świat przychodzi coraz mniej dzieci, rośnie liczba osób starszych i przewlekle chorych. Ministerstwo Zdrowia Brandenburgii przewiduje, że w najbliższym czasie problemy mogą mieć zwłaszcza oddziały położnicze i pediatryczne. W brandenburskich szpitalach brakuje też lekarzy. Z tego powodu zamknięto 2 miesiące temu pediatrię w klinice w Schwedt. Koncern Asklepis, do którego należy szpital, zapewnił, że oddział zostanie ponownie otwarty, jak tylko wolne etaty zostaną obsadzone. Przeciwno zamknięciu pediatrii w Schwedt protestują mieszkańcy powiatu Uckermark. Pod petycją w sprawie jak najszybszego uruchomienia oddziału zebrali 13,5 podpisów.

» [Lausitzer Rundschau, 01.06.2012](#) » [Märkische Oderzeitung, 02.06.2012](#)

INFRASTRUKTURA

Kolejki na berlińskich lotniskach

Berlin. Od 18 czerwca prace budowlane na nowym lotnisku Berlina i Brandenburgii znów mają odbywać się na dwie zmiany. Port lotniczy im. Willy'ego Brandta miał ruszyć 3 czerwca. Wady systemu przeciwpożarowego uniemożliwiły jednak jego otwarcie. Nowy termin oddania lotniska do użytku ustalono na 17 marca 2013 r. Zdaniem inwestorów, system przeciwpożarowy lotniska ma być gotowy najpóźniej 18 grudnia br. Premier Brandenburgii Matthias Platzeck określił nową datę otwarcia lotniska jako „ambitną”. Przewodniczący referatu Berlina Andreas Otto (Zieloni) uznał zaś dotrzymanie terminu nowego otwarcia lotniska za mało prawdopodobne, wskazując że nie przewidziano czasu na usunięcie ewentualnych usterek. Opóźnienie otwarcia lotniska sprawiło, że koszt inwestycji przekroczy 3,3 miliarda euro. Na berlińskich portach lotniczych Tegel i Schönefeld panuje od niedzieli wzmożony ruch. Linie lotnicze planowały bowiem wraz z otwarciem nowego lotniska wprowadzenie nowych lotów. Teraz, po przesunięciu terminu, próbują je zrealizować, co wydłuża czas odprawy i oczekiwania na bagaż.

» [Märkische Oderzeitung, 31.05.2012](#) » [Berliner Zeitung, 04.06.2012](#)

GOSPODARKA

Anglicy uczą, jak skutecznie szukać pracy

Schwedt. Jak ubiegać się o pracę oraz gdzie kształcić młodzież, by po szkole bez problemu znalazła pracę – w Schwedt przedstawiono w weekend projekt, który z powodzeniem realizowany jest w Anglii oraz Szwajcarii. Celem projektu jest wzmocnienie współpracy międzynarodowej i ponadgranicznego poszukiwania środków na edukację, rozwój rynku pracy i przedsiębiorstw. Jo Chexal, konsul honorowy Niemiec w północnej Anglii przyznał, że tylko w taki sposób można pozyskać unijne środki. „Ważne jest także to, aby małe i średnie przedsiębiorstwa odgrywały główną rolę w kształceniu młodzieży. Szkoły muszą dopasować się do potrzeb firm”. W przedstawionym w Schwedt projekcie mają wziąć udział także przedstawiciele polskich placówek edukacyjnych i urzędów pracy.

» [Märkische Oderzeitung, 04.06.2012](#)

Mniej plajtujących firm

Poczdami. O 27 procent spadła w ostatnim kwartale liczba przedsiębiorstw w Brandenburgii, które zbankrutowały. Na 10 tysięcy firm upadłość ogłosiło 20 przedsiębiorstw. Lepsze wyniki zanotowały tylko landy Badenia – Wirtembergia oraz Bawaria. W całym Niemczech, w ciągu trzech pierwszych miesięcy br., zbankrutowało w całym Niemczech 178 zakładów. W analogicznym okresie 2011 roku ogłoszono 244 upadłości.

» [Märkische Allgemeine Zeitung, 31.05.2012](#)

Bezrobocie najniższe od 20 lat

Cottbus. Urząd pracy w Cottbus odnotował w maju br. najniższą od 20 lat liczbę bezrobotnych. Łącznie pozostawało bez pracy w południowym regionie Brandenburgii ponad 31 tysięcy osób, czyli 11,6 procent. W kwietniu br. stopa bezrobocia pozostawała na poziomie 12,6 procent.

» [Lausitzer Rundschau, 01.06.2012](#)

EKOLOGIA

Wsparcie dla gmin dotkniętych powodzią

Oderbruch (Łęgi Odrzańskie). Dotknięte corocznymi powodzią gminy w rejonie Oderbruch będą mogły ubiegać się o finansowe wsparcie na osuszanie terenów, zapowiedziała Anita Tack (Lewica), minister ochrony środowiska Brandenburgii. Podjęte działania mają w przyszłości ograniczyć wylewanie Odry z brzegów i zalewanie okolicznych terenów. Przygotowany przez ministerstwo plan zakłada m.in. budowę rowów melioracyjnych. Rejon Oderbruch jest każdego roku dotykany przez powódź. Krytyczna sytuacja panowała zwłaszcza w 2010 roku, kiedy to po obfitych opadach zalane zostały liczne osiedla oraz pola uprawne.

» [Nordkurier, 26.05.2012](#)

PRZESTĘPCZOŚĆ

Liczba kradzieży na pograniczu nadal rośnie

Brandenburgia. Mimo dodatkowych patroli policyjnych wzdłuż granicy z Polską i Czechami liczba kradzieży nie maleje. Tylko w Brandenburgii liczba skradzionych samochodów wzrosła w ubiegłym roku o 96 procent. W całych Niemczech skradziono w 2011 roku ponad 35 tysięcy aut. Z tego ponad 19 tysięcy nigdy się nie odnalazło. Do najczęściej kradzionych marek należą BMW, VW, Ford i Opel. Duża część samochodów trafia do krajów Europy Wschodniej, również do tak oddalonych państw jak Tadżykistan czy Uzbekistan. Wśród zatrzymanych sprawców największą grupę stanowią Polacy i Litwini. Federalny minister spraw wewnętrznych Hanns-Peter Friedrich (CSU) zapowiedział w miniony czwartek zintensyfikowanie współpracy z policją w Polsce i Czechach w celu ograniczenia liczby kradzieży, względnie wykrywalności ich sprawców. Związki zawodowe brandenburskich policjantów za jedną z przyczyn wzrostu przestępczości wskazują reformę policji. Zakłada ona zmniejszenie liczby zatrudnienia w komisariatach nawet o 30 procent.

» [Lausitzer Rundschau, 01.06.2012](#) » [Lausitzer Rundschau, 31.05.2012](#)

NIERUCHOMOŚCI

Coraz więcej pustostanów

Fürstenwalde. Liczba niezasiedlonych mieszkań wynosi w Fürstenwalde 16,8 procent, informuje Berlińsko-Brandenburski Związek Zarządców Nieruchomości. To znacznie więcej niż w innych miejscowościach Brandenburgii. W mieście nadal burzy się pustostany. W ostatnim czasie zburzono kilka bloków, w których mieściły się łącznie 132 mieszkania. Wkrótce ofiarą buldożerów padnie kolejnych 80 mieszkań. Lepiej wygląda za to sytuacja w Fürstenwalde, jeśli chodzi o liczbę niezasiedlonych domów jedno- i wielorodzinnych. Zaledwie 5 procent domów stoi pustych.

» [Märkische Oderzeitung, 04.06.2012](#)

Herausgeberin:



Deutsch-Polnische
Gesellschaft Brandenburg e.V.,
Charlottenstr. 31
14467 Potsdam

Deutsch-Polnischer
Journalistenclub
www.transodra-online.net

Terra Incognita



Gefördert von:

Stiftung für Deutsch-
Polnische Zusammenarbeit

Ministerium für
Wirtschaft und
Europaangelegenheiten

TRANSODRA online



FUNDACJA WSPÓŁPRACY
POLSKO-NIEMIECKIEJ
STIFTUNG
FÜR DEUTSCH-POLNISCHE
ZUSAMMENARBEIT

